

4 SA	<b>PREMIERE: DER GOLDENE DRACHE</b> // 19.30-21.00 Uhr / Großes Haus / 27,- EUR	<b>ARENA</b>
10 FR	Einführung: 19.00 Uhr, Oberes Foyer <b>DER GOLDENE DRACHE</b> // 19.30-21.00 Uhr / Großes Haus / 24,- EUR	<b>ARENA</b>
11 SA	<b>ATMEN</b> Landesbühne Niedersachsen Nord // 19.30 Uhr / JUB! / 20,- EUR	<b>GASTSPIEL</b>
15 MI	Einführung: 19.00 Uhr, Oberes Foyer <b>DER GOLDENE DRACHE</b> // 19.30-21.00 Uhr / Großes Haus / 24,- EUR	<b>ARENA</b>
17 FR	<b>PREMIERE: OFFSHORE - IDENTITÄTEN AM RANDE DER GESELLSCHAFT</b> // 19.30 Uhr / JUB! / 20,- EUR	<b>ARENA</b>
18 SA	<b>OFFSHORE - IDENTITÄTEN AM RANDE DER GESELLSCHAFT</b> // 19.30 Uhr / JUB! / 20,- EUR	<b>ARENA</b>
19 SO	<b>TISCHGESPRÄCHE</b> // 17.00 Uhr / JUB! / Eintritt frei	<b>FORUM</b>
19 SO	<b>OFFSHORE - IDENTITÄTEN AM RANDE DER GESELLSCHAFT</b> // 19.30 Uhr / JUB! / 20,- EUR	<b>ARENA</b>
19 SO	Einführung: 19.00 Uhr, Oberes Foyer <b>DER GOLDENE DRACHE</b> // 19.30-21.00 Uhr / Großes Haus / 24,- EUR	<b>ARENA</b>
21 DI	<b>ISTANBUL</b> Theater Bremen // 19.30 Uhr / JUB! / 20,- EUR	<b>GASTSPIEL</b>
22 MI	<b>PROTESTSONG</b> Oldenburgisches Staatstheater // 19.30 Uhr / JUB! / 20,- EUR	<b>GASTSPIEL</b>
23 DO	Einführung: 19.00 Uhr, Oberes Foyer <b>DER GOLDENE DRACHE</b> // 19.30-21.00 Uhr / Großes Haus	<b>ARENA</b>
24 FR	<b>OFFSHORE - IDENTITÄTEN AM RANDE DER GESELLSCHAFT</b> // 19.30 Uhr / JUB! / 20,- EUR	<b>ARENA</b>
25 SA	<b>PICKNICK IN LEHE</b> // 16.00 Uhr / Leher Pausenhof / Eintritt frei	<b>FORUM</b>
25 SA	<b>OFFSHORE - IDENTITÄTEN AM RANDE DER GESELLSCHAFT</b> // 19.30 Uhr / JUB! / 20,- EUR	<b>ARENA</b>
26 SO	<b>UTOPIE-FORUM</b> // 17.00 Uhr / JUB! / Eintritt frei	<b>FORUM</b>
26 SO	<b>OFFSHORE - IDENTITÄTEN AM RANDE DER GESELLSCHAFT</b> // 19.30 Uhr / JUB! / 20,- EUR	<b>ARENA</b>

## VERANSTALTUNGSORTE

### Junges Theater Bremerhaven JUB!

Columbusstr. 2 / Elbinger Platz // 27570 Bremerhaven

### Großes Haus

Theodor-Heuss-Platz // 27568 Bremerhaven

### Leher Pausenhof

Potsdamer Straße/Ecke Eupener Straße  
27576 Bremerhaven

## THEATERKASSE

### Theodor-Heuss-Platz

27568 Bremerhaven

Kartentelefon: 0471 49001

E-Mail: kasse@stadttheaterbremerhaven.de

### Öffnungszeiten:

Mo 10.00 bis 13.00 Uhr (nur telefonisch)

Di bis Fr 12.00 bis 18.00 Uhr

Sa 10.00 bis 13.00 Uhr

In Kooperation mit der  
Theaterakademie Hamburg

**THEATERAKADEMIE  
HAMBURG**  
Hochschule für Musik und Theater

Hauptsponsor des  
Stadttheaters Bremerhaven



**STADTTHEATER  
BREMERHAVEN**

WWW.STADTTHEATERBREMERHAVEN.DE

# OFFSHORE

## IDENTITÄTEN AM RANDE DER GESELLSCHAFT

Theaterfestival  
vom 4. bis 26. Juni 2016

Festivalprogramm

## OFFSHORE ARENA

### Der goldene Drache

Oper von Peter Eötvös

Libretto von Roland Schimmelpfennig nach dem gleichnamigen Theaterstück, eingerichtet von Peter Eötvös

Einem jungen Chinesen wird in der engen Küche des China-Vietnam-Thai-Restaurants «Der goldene Drache» ein kranker Zahn mit der Rohrzange gezogen. Eine Aufenthaltsgenehmigung hat er nicht, folglich kann er auch nicht zum Arzt gehen. Der Zahn landet in einer Thai-Suppe und wenig später im Mund einer Stewardess. Der Chinese verblutet und wird in den Fluss geworfen, wie der Zahn auch. Was diese Momentaufnahmen zusammenhält, ist «Der goldene Drache». Roland Schimmelpfennigs gleichnamiges Theaterstück erzählt mit viel schwarzem Humor von den Schattenseiten der globalisierten Welt.

ML: Ido Arad / I: Ulrich Mokrusch / B & K: Okarina Peter; Timo Dentler / D: Juliane Piontek

Mit: Patrizia Häusermann, Regine Sturm; Filippo Bettoschi, Thomas Burger, Tobias Haaks / Philharmonisches Orchester Bremerhaven

// 4. / 10. / 15. / 19. / 23. Juni, jeweils 19.30 Uhr / Großes Haus

## Offshore -

### Identitäten am Rande der Gesellschaft

Inszenierung mit Texten von Thomas Köck, Kevin Rittberger und Nis-Momme Stockmann

Fünf Miniaturen von drei der interessantesten zeitgenössischen Autoren, in Szene gesetzt von jungen RegisseurInnen unmittelbar vor ihrem Abschluss an der Hamburger Theaterakademie.

Die Texte handeln vom Gefühl, zu kurz zu kommen, von Bremerhaven als Sehnsuchtsort und von dem, was eine lebenswerte Stadt ausmacht. Es spielt das Ensemble des Stadttheaters Bremerhaven.

I: Sophia Barthelmes, Moritz Beichl, Emilie Girardin Dobosiewicz, Saskia Kaufmann, Grigorios Liakopoulos / B & K:

Kathrine Altaparmakov / D: Karin Nissen-Rizvani

Mit: Julia Friede, Sascha Maria Icks, Eva Paulina Loska, Jennifer Sabel, Isabel Zeumer; Oktay Bagci, Jan Hallmann, Andreas Hammer, Harald Horváth, Kay Krause, Andreas Möckel, Christian Neuhoft, Rüdiger Ringe, Marc Vinzing

// 17. / 18. / 19. / 24. / 25. / 26. Juni, jeweils 19.30 Uhr / JUB!

## OFFSHORE GASTSPIEL

### Landesbühne Niedersachsen Nord: Atmen

Von Duncan Macmillan

Ein junges Paar an der Kasse bei Ikea. Plötzlich wird die alles verändernde Frage gestellt: Wollen wir ein Kind bekommen? Die Antwort fällt nicht leicht, schließlich ist die Erde überbevölkert, die Rohstoffe werden knapp, die Wirtschaft kollabiert – gehört es andererseits nicht vielleicht zu den wichtigsten Aufgaben des Menschen, einen anderen Menschen zu schaffen oder ist das nur die biologische Uhr, die tickt? Wie verändert und bereichert ein Kind das eigene Leben, welche Einschränkungen bedeutet es – im Beruf wie in der Freizeit?

I: Eva Lange / B & K: Sophie M. Frauscher / D: Lea Redlich  
Mit: Alina Müller, Aom Flury

// Nur am 11. Juni, 19.30 Uhr / JUB!

### Theater Bremen: Istanbul

Ein Sezen Aksu-Liederabend von Selen Kara, Torsten Kindermann und Akin E. Sipel

Ausgehend von eigenen Familienerfahrungen und Fragen, die sie sich zum Thema Heimat und Ankommen stellen, haben sich Regisseurin Selen Kara und Musiker Torsten Kindermann für eine Drehung der Perspektive, für eine Utopie der Gastarbeitergeschichte, entschieden. Auf Deutsch wird von der Lebenssituation der Auswanderer erzählt und auf Türkisch die Sehnsucht nach Glück und Heimat besungen. Im Zentrum stehen hierbei die Lieder von Aksu, der Königin des türkischen Pop, welche drei Generationen der türkischen Gesellschaft weltweit begleiten.

I: Selen Kara / ML: Torsten Kindermann / B: Thomas Rupert / K: Emir Medic / D: Viktorie Knotková

Mit: Gabriele Möller-Lukasz, Susanne Schrader; Martin Baum, Peter Fasching / Musiker: Murat Babaoglu, Davul Darbuka, Andy Einhorn, Torsten Kindermann, Ali Kemal Örnek, Jan-Sebastian Weichsel

// Nur am 21. Juni, 19.30 Uhr / JUB!

### Staatstheater Oldenburg: Protestsong

Deutschsprachige Erstaufführung von Tim Price

Danny übernachtet seit Jahren auf den Stufen der St. Pauls Kathedrale in London. Eines Morgens erwacht er inmitten einer provisorisch errichteten Zeltstadt. Unfreiwillig wird Danny Teil des sozialen Gefüges der Occupy-Bewegung und findet dort eine temporäre Heimat. Die Idee einer neuen Form des Zusammenlebens scheint zum Greifen nahe. Bis ein Gewaltausbruch die friedliche Gemeinschaft auf die Probe stellt und Danny erneut auf sich selbst zurückgeworfen wird.

I: Braun / B & K: Zürn / D: Grön // Mit: Schramm

// Nur am 22. Juni, 19.30 Uhr / JUB!

## OFFSHORE FORUM

Im Publikumsformat des Festivals öffnet sich das Gespräch für die Zuschauer. Im UTOPIE-FORUM ist Ihre Sicht auf eine zukunftsfähige und lebenswerte Stadt gefragt, in PICKNICK IN LEHE begründen Sie neue Nachbarschaften und in den TISCHGESPRÄCHEN erfahren Sie von den KünstlerInnen direkt, wie die Zukunft am Rande der Gesellschaft aussehen könnte.

### Tischgespräche

Wer steckt hinter den Texten und Inszenierungen des Festivals? Bei den Tischgesprächen können Sie sich mit den Autoren und Regisseur/innen inhaltlich austauschen. Ein Impulsvortrag zu dem leitenden Thema des Festivals: «Was ist die gesellschaftliche Mitte, was ist der Rand? // Wann bin ich „drin“, wann bin ich „draußen“? Wer legt das fest?» bildet den gemeinsamen Auftakt; bevor sich alle zu den Gesprächen in überschaubaren Runden treffen. Bei Kaffee und Kuchen können Sie nach Lust und Laune diskutieren, nachhaken und mitmischen.

// Nur am 19. Juni, 17.00 Uhr / JUB!

### Picknick in Lehe

Gemeinsam mit dem Bürgerverein Lehe laden wir ein zum gemeinsamen Schlemmen und Schnacken auf dem Leher Pausenhof. Jede/r bringt etwas mit – sharing is caring –, jede/r ist willkommen! Freuen Sie sich auf Musik und unverhoffte Begegnungen.

// Nur am 25. Juni, 16.00 Uhr / Leher Pausenhof

### Utopie-Forum

Was macht Sie in Bremerhaven glücklich? Was macht Sie wütend? Was wünschen Sie sich von Ihrer Stadt? Auf einer Busfahrt begeben wir uns auf die Suche nach vielfältigen Antworten und diskutieren mit vier Gästen, die sich aus unterschiedlichen Perspektiven mit Bremerhaven auseinandergesetzt haben.

Mit dabei sind:

Moritz Pan Schmeckies, Heimathaven Goethe45

Nils Schnorrenberger / Barbara Schieferstein, Bremerhavener

Gesellschaft für Investitionsförderung und Stadtentwicklung (BIS)

Andrea Schridde, Die Kulturkirche in der Pauluskirche

Sophia Barthelmes, Theaterakademie Hamburg

// Nur am 26. Juni, 17.00 Uhr / JUB!